



VINTAGE Art Universal

EN Instructions for use

DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

RU Инструкция по применению

PL Instrukcja obsługi

RO Instrucțiuni de utilizare

SV Bruksanvisning

EL Οδηγίες χρήσης

PT Instruções de uso

NOTES ON USE

- Tightly close the cap immediately after each use.
- Dispense necessary amount of powder and mixing liquid. Do not put remaining material back into the container.
- Do not touch the material with bare hands.
- Do not use any liquid other than VINTAGE Art Universal LIQUID.
- Do not mix with any other products.

COMPOSITION

Alumino silicate glass, pigments and fluorescent material

STORAGE

Store at room temperature (1-30 °C/34-86 °F). Avoid high temperatures and high humidity. Keep away from direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

DE Niedrigschmelzende Keramikmalfarben und Glasmassen

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

VINTAGE Art Universal ist ein universell einsetzbares Sortiment von Malfarben und Glasmassen zur Farbangleichung bei Dentalkeramiken, einschließlich Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat. Das Sortiment ist auf die Schicht-, Press- und CAD/CAM-Keramiken von SHOFU INC. abgestimmt und unabhängig vom WAK der Keramik verwendbar.

	Farbe	Glastransformationstemperatur	Wärmeausdehnungskoeffizient
GP, GP-F		490 °C	8,4 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K		490 °C	8,4 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G		490 °C	8,0 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
W		490 °C	7,5 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: Typ 1 - Klasse 1 (ISO 6872:2015)

INDIKATIONEN

Farbangleichung bei Keramikrestaurationen

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Falls beim Anwender Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
- Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. Bei versehentlichem Hautkontakt sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen und mit reichlich Wasser spülen. Bei Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
- Zur Vermeidung von Augenschäden beim Beschleifen und Polieren des Produkts eine Schutzbrille o.Ä. tragen.
- Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Beschleifen des Produkts lokale Staubabsaugung, Staubmaske o.Ä. verwenden.
- Das Produkt sollte nicht bei Patienten mit Bruxismus, Okklusionsanomalien o.Ä. verwendet werden.
- Bei allen zusammen mit dem Produkt verwendeten Materialien, Instrumenten oder Geräten die Gebrauchsanleitung beachten.
- Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Aufgaben verwenden.
- Das Produkt nur bis zu dem auf Packung oder Behälter angegebenen Verfallsdatum verwenden. (Beispiel ↗ JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)
- Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Reinigung der Restauration
Die Restauration gründlich mit Wasser, Alkohol o.Ä. von Schmutz und Kontaminationen reinigen.
- Vorbereitung
Die benötigte Pulvermenge auf eine Glasplatte oder Farbpalette geben. Die einzelnen Pulver können in jedem beliebigen Verhältnis gemischt werden, um die gewünschte Farbe zu erhalten. Das entnommene Pulver mit einer ausreichenden Menge VINTAGE Art Universal LIQUID vermischen.
 - Die Viskosität ist durch weitere Zugabe von etwas Anmischflüssigkeit anpassbar.
- Auftrag
Die angemischte Paste mit einem Pinsel auftragen.
- Brand
Beispiel für die Brandführung

Tracktemp.	Trockenzeit	Vakuum-starttemp.	Aufheizleistung	Endtemp.	Vakuumentemp.	Haltezeit
400 °C	6 min	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min

 - Vakuumbrand 1,3 – 8,0 kPa
 - VINTAGE Art Universal kann bei Temperaturen von 730 °C oder mehr gebrannt werden. Bei ungenügendem Oberflächenglanz die Endtemperatur erhöhen.
 - Die optimalen Brennbedingungen variieren je nach Typ und Betriebsspannung des Keramikofens. Vor dem definitiven Brand von Restaurationen sollten daher unbedingt Testbrände durchgeführt werden.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Direkt nach jedem Gebrauch den Behälter wieder fest verschließen.
- Die benötigten Mengen Pulver und Anmischflüssigkeit entnehmen. Unbenutztes Material nicht wieder in den Behälter geben.
- Das Material nicht mit bloßen Händen berühren.
- Keine anderen Flüssigkeiten als VINTAGE Art Universal LIQUID verwenden.
- Nicht mit anderen Produkten vermischen.

ZUSAMMENSETZUNG

Aluminosilikatglas, Pigmente und Fluoreszenzmaterial

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur (1-30 °C) lagern. Hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

FR Colorants céramiques et glaçage à basse fusion

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

VINTAGE Art Universal est un assortiment universel de colorants et de glaçage destiné à caractériser et parfaire la teinte des restaurations céramiques, y compris celles en zirconio ou au disilicate de lithium. Cette gamme de produits convient à toutes les céramiques stratifiées et pressées ainsi qu'aux blocs CAD de SHOFU INC. Ils s'utilisent sans tenir compte du CET de la céramique.

Teinter	Température de transition vitreuse	Coefficient d'expansion thermique
GP, GP-F	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: Type 1 - Classe 1 (ISO6872:2015)

INDICATIONS

Colorants pour restaurations céramiques

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Si une inflammation ou autre réaction allergique apparait sur l'opérateur, stopper la manipulation en cours et consulter un médecin.
- Eviter tout contact dermique ou oculaire. En cas de contact dermique, essuyer avec un coton imbibé d'alcool et rincer à l'eau courante. En cas de contact oculaire, rincer abondamment les yeux avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.
- Porter des lunettes de protection etc. pendant le grattage et le polissage du produit afin de protéger les yeux.
- Utiliser une aspiration locale, un masque de protection, etc. pendant le grattage du produit pour éviter toute influence pulmonaire néfaste.

- Ce produit ne doit pas servir si le patient présente une anomalie occlusale ou est sujet au bruxisme etc.
- Respecter le mode d'emploi de chaque matériau, instrument ou équipement utilisé en association avec ce produit.
- Ne pas utiliser ce produit à un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.
- Utiliser le produit avant la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et l'emballage. (Exemple ↗ AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration).
- L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée aux professionnels dentaires.

MODE D'EMPLOI

- Nettoyage
Nettoyer soigneusement la restauration à l'eau ou à l'alcool etc. pour ôter tout contaminant.
- Préparation
Déposer une quantité de poudre sur un bloc de mélange ou une palette pour colorant. On peut mélanger les poudres dans n'importe quelle proportion pour obtenir la teinte désirée. Ajouter la quantité nécessaire de VINTAGE Art Universal LIQUID à la poudre et mélanger le tout.
 - La viscosité s'ajuste en dosant la quantité de liquide.
- Application
Appliquer le mélange au pinceau
- Cuisson
Exemple de cuisson

Température de séchage	Temps de séchage	Départ du vide à	Rampe.	Température finale	Fin du vide à	Maintien
400 °C	6 min.	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min

 - Cuisson sous vide 1,3 – 8,0 kPa
 - VINTAGE Art Universal se cuit à 730 °C ou plus. Si le poli de surface paraît insuffisant, augmenter la température finale.
 - Les conditions de cuisson varient en fonction des fours et des différences de voltage. Il est essentiel de procéder à des essais avant cuisson.

REMARQUES

- Reboucher chaque produit immédiatement après utilisation.
- Calculer la quantité de pâte et de liquide à utiliser. L'excès de produit ne doit jamais être remis dans son contenant.
- Ne pas toucher le produit à main nue.
- Ne pas utiliser d'autre liquide que le VINTAGE Art Universal LIQUID.
- Ne pas le mélanger à d'autres produits.

COMPOSITION

Verre alumino silicate, pigments et matériau fluorescent

STOCKAGE

Conserver à température ambiante (1-30 °C). Eviter les hautes températures, l'humidité et la lumière solaire directe.

NL Laagsmeltende porseleinkleuren en glazuurpasta's

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

VINTAGE Art Universal is een universeel systeem van porseleinkleuren en glazuurpasta's voor de kleuraanpassing van restauraties van keramiek, met inbegrip van zirkoniumdioxide en lithiumdisilicaat. Het productenpalet is afgestemd op de laagkeramieken, perskeramieken en CAD/CAM-keramieken van SHOFU INC. en kan onafhankelijk van de uitzettingscoëfficiënt van de keramiek worden gebruikt.

Kleur	Glasovergangstemperatuur	Uitzettingscoëfficiënt (CTE)
GP, GP-F	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: type 1 - klasse 1 (ISO 6872:2015)

INDICATIES VOOR HET GEBRUIK

Aanpassen van de kleur van keramische restauraties

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Stop onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts in geval van een ontsteking of andere allergische reacties bij de gebruiker.
- Vermijd contact met de huid en ogen. Als het product per ongeluk toch op de huid komt, verwijder het dan onmiddellijk met een in alcohol gedrenkt watje en spoel met veel water. In geval van contact met de ogen dient u deze onmiddellijk te spoelen met veel water en een arts te raadplegen.
- Draag een veiligheidsbril o.i.d. bij het slijpen en polijsten van dit product om oogletsel te voorkomen.
- Gebruik bij het slijpen van dit product een stofafzuigsysteem, stofmasker etc. om gezondheidsschade door stof te voorkomen.
- Dit product is niet geschikt voor gebruik bij patiënten met bruxisme, occlusale afwijkingen e.d.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van elk materiaal, instrument of apparaat dat u in combinatie met dit product gebruikt.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan degene die expliciet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.
- Gebruik dit product niet na de vervaldatum die op de verpakking staat. (Bijvoorbeeld ↗ JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum)
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Reinigen van de restauratie
Maak de restauratie goed schoon met water of alcohol etc. om vuil en andere verontreinigingen te verwijderen.
- Voorbereiden
Doe de benodigde hoeveelheid poeder op een glasplaat of palet. De poeders kunnen in elke hoeveelheid worden gemengd om de gewenste kleur te verkrijgen. Voeg een adequate hoeveelheid VINTAGE Art Universal LIQUID aan het poeder toe en meng alles tot een pasta.
 - U kunt de viscositeit aanpassen door nog wat extra mengvloeistof toe te voegen.
- Aanbrengen
Brengr de pasta aan met een borsteltje.
- Bakken
Voorbeeld van een bakschema

Droogtemp.	Droogtijd	Vacuüm start-temp.	Opwarmvermogen	Eindtemp.	Vacuüm eind-temp.	Houdtijd
400 °C	6 min.	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min.

 - Vacuüm bakken 1,3 – 8,0 kPa
 - VINTAGE Art Universal wordt gebakken bij een temperatuur van 730 °C of hoger. Verhoog de eindtemperatuur als het oppervlak onvoldoende glanst.
 - Elke keramiekoven heeft zijn eigen ontwerp en bedrijfsspanning. De optimale bakomstandigheden verschillen dan ook per oven. Ga daarom altijd eerst een paar keer proefbakken voordat u met echte restauraties begint.

OPMERKINGEN BIJ HET GEBRUIK

- Sluit de dop direct goed na elk gebruik.
- Gebruik de benodigde hoeveelheden poeder en mengvloeistof. Doe overtollig materiaal niet terug in de verpakking.
- Raak het materiaal niet aan met blote handen.
- Gebruik geen andere vloeistof dan VINTAGE Art Universal LIQUID.
- Meng niet met andere producten.

SAMENSTELLING

Aluminiumsilicaatglas, pigmenten en fluorescerend materiaal

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Vermijd hoge temperaturen en een hoge luchtvochtigheid. Stel niet bloot aan direct zonlicht.

ES Tinciones y brillos de baja fusión

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

VINTAGE Art Universal es un surtido universal de tinciones y brillos para el ajuste del color de las restauraciones cerámicas incluyendo Zirconio y di-silicato de Litio. El rango de productos ha sido coordinado con las cerámicas de laminado, presión y CAD de SHOFU INC. y pueden usarse independientemente del CTE de la cerámica.

Color	Temperatura de transición a vidrio	Coefficiente de expansión térmica (CTE)
GP, GP-F	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: Tipo 1 - Clase 1 (ISO6872:2015)

INDICACIONES DE USO

Ajuste del color de las restauraciones de cerámica

PRECAUCIONES Y AVISOS

- Si apareciera cualquier inflamación u otras reacciones alérgicas en el operador, parar su uso inmediatamente y buscar ayuda médica.
- Evitar el contacto con la piel y los ojos. En caso de contacto accidental con la piel, inmediatamente limpiar con una bolita de algodón humedecida con alcohol y lavar con gran cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos, inmediatamente lavar con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
- Usar gafas protectoras, etc. mientras se modela y pule este producto para evitar daños en los ojos.
- Usar aspirador de polvo local, mascarilla, etc. mientras se modela este producto para evitar daños del polvo en el cuerpo humano.
- Este producto no debería usarse en pacientes con bruxismo o anomalías oculales, etc.
- Seguir las instrucciones de uso de cada material, instrumento o equipamiento que se use junto con este producto.
- No usar este producto para ningún otro propósito que no esté especificado en estas instrucciones de uso.
- Usar este producto antes de la fecha de caducidad indicada en el paquete o embalaje. (Ejemplo ↗ AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)
- Este producto esta fabricado para ser solo usado por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

- Limpieza de la restauración
Limpiar perfectamente la restauración con agua o alcohol, etc. para eliminar cualquier suciedad y otros contaminantes.
- Preparación
Dispensar el polvo necesario en una loseta de vidrio o paleta de tinción. Los polvos se pueden mezclar en cualquier proporción para obtener el color deseado. Añadir una cantidad adecuada de VINTAGE Art Universal LIQUID a los polvos dispensados y mezclarlo todo junto.
 - La viscosidad se puede ajustar añadiendo algo mas de liquido.
- Aplicación
Aplicar la pasta con un cepillo.
- Cocción
Ejemplo de programa de cocción

Temperatura de secado	Tiempo de secado	Temperatura de comienzo del vacío	Aumento de temperatura	Temperatura final	Temperatura del final del vacío	Tiempo de espera
400 °C	6 min.	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min

 - Cocción de vacío 1.3 – 8,0 kPa.
 - VINTAGE Art Universal puede ser cocido a temperatura mayor o igual a 730 °C. Si el brillo de la superficie es insuficiente, aumentar la temperatura final.
 - Las condiciones óptimas de cocción varían debido a diferentes diseños y voltajes de funcionamiento de los hornos para porcelanas. Es esencial realizar chequeos de cocción antes de cocer las restauraciones actuales.

NOTAS DE USO

- Cerrar fuertemente el tapón después de cada uso.
- Dispensar la cantidad necesaria de polvo y líquido. No guardar el material sobrante.
- No tocar el material con las manos desnudas.
- No usar ningún otro líquido que no sea VINTAGE Art Universal LIQUID.
- No mezclar con cualquier otro producto.

COMPOSICIÓN

Vidrio de aluminio silicato y material fluorescente

ALMACENAJE

Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitar temperatura y humedad altas. Mantener alejado de la luz directa del sol.

IT Supercolori ceramici e masse di glasura a basso punto di fusione

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

VINTAGE Art Universal è un assortimento universale di supercolori e masse di glasura per adattamenti cromatici di restauri ceramici, compresi ossido di zirconio e disilicato di litio. La gamma di prodotti è stata sviluppata da SHOFU INC. appositamente per ceramiche da stratificare, pressare e per ceramiche CAD/CAM ed è utilizzabile indipendentemente dal CET della ceramica.

Colore	Temperatura di transizione vetrosa	Coefficiente di espansione termica
GP, GP-F	490 °C	8,4 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: Tipo 1 - Classe 1 (ISO 6872:2015)

INDICAZIONI

Adattamenti cromatici di restauri ceramici.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- In caso di comparsa di infiammazioni o di altre reazioni allergiche nell'operatore, sospendere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
- Evitare il contatto del materiale con la pelle e con gli occhi. In caso di contatto accidentale con la pelle, tamponare immediatamente con del cotone imbevuto d'alcool e sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare subito abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- Indossare occhiali di protezione o dispositivi simili per evitare danni agli occhi durante la rifinitura e lucidatura del prodotto.
- Utilizzare l'aspiratore, la mascherina di protezione ecc. per proteggersi dalle polveri nocive durante il processo di rifinitura del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto per pazienti affetti da bruxismo, anomalie occlusali ecc.
- Attenersi alle istruzioni d'uso di ogni materiale, strumento o attrezzatura, usati insieme a questo prodotto.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
- Usare il prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione o sul contenitore. (Esempio ↗ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)
- Il prodotto è indicato solo per uso dentale.

ISTRUZIONI D'USO

- Pulizia del restauro
Pulire accuratamente il restauro con acqua, alcool ecc. per eliminare impurità e contaminazioni.
- Preparazione
Versare la quantità di polvere necessaria su una lastra di vetro o piastra di miscelazione. Miscelare le singole polveri a piacere, per ottenere il colore desiderato. Miscelare la polvere prelevata con una quantità sufficiente di VINTAGE Art Universal LIQUID.
 - La viscosità può essere adattata aggiungendo un po' di liquido di miscelazione.

- Aplicazione Applicare con un pennello il materiale miscelato.
- Cottura

Temp. asciugatura	Tempo asciug.	Temp. inizio vuoto	Incremento temp.	Temp. finale	Temp. fine vuoto	Tempo di mantenimento
400 °C	6 min	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min

- Cottura sotto vuoto 1,3 - 8,0 kPa VINTAGE Art Universal può essere cotto a 730 °C o a temperature superiori. Se la superficie non risulta abbastanza lucida, aumentare la temperatura finale.
- Le condizioni ottimali di cottura variano a seconda del modello e della tensione d'esercizio del forno per ceramica. È quindi necessario eseguire cotture di prova prima della cottura definitiva del restauro.

INDICAZIONI PER L'USO

- Richiudere bene il contenitore subito dopo l'uso.
- Prelevare i quantitativi necessari di polvere e liquido di miscelazione. Non rimettere nel contenitore il materiale avanzato.
- Non toccare il materiale a mani nude.
- Non utilizzare liquidi diversi da VINTAGE Art Universal LIQUID.
- Non miscelare con altri prodotti.

COMPOSIZIONE

Vetro silicato di alluminio, pigmenti e materiale fluorescente.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitare l'esposizione a temperature elevate e all'umidità dell'aria. Proteggere dai raggi diretti del sole.

RU Низкотемпературные красители и глазури	ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ
--	---

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

VINTAGE Art Universal представляет собой систему универсальных красителей и глазурей для коррекции оттенка керамических реставраций, в том числе из циркониевой и литийдисиликатной керамики. Ассортимент изделий адаптирован к использованию с послойной, пресс- и CAD-керамикой фирмы SHOFU INC. и может применяться независимо от КТР керамики.

Цвет	Температура стеклования	Кэффициент теплового расширения
GP, GP-F,	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: тип 1 - класс 1 (ISO6872:2015)

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Коррекция цвета керамических реставраций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При возникновении любого воспаления или аллергических реакций немедленно прекратите применение и обратитесь за медицинской помощью.
- Не допускайте попадания на кожу и в глаза. При случайном контакте с кожей немедленно протрите ватным шариком, смоченным в спирте, и промойте большим количеством воды. При попадании в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- Во избежание повреждения глаз во время шлифовки и полировки продукта используйте защитные перчатки и т.д.
- Используйте локальный пылесос, пылезащитную маску и др. при шлифовке изделия, чтобы исключить вредное воздействие пыли на человеческий организм.
- Данный продукт не следует использовать у пациентов с бруксизмом, аномалией прикуса и др.
- Соблюдайте инструкции по применению к каждому стоматологическому материалу, инструменту или прибору, используемому с этим продуктом.
- Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
- Используйте продукт до истечения срока годности, указанного на упаковке или контейнере. (Пример ¼ ТГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)
- Данный продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Очистка реставрации Тщательно очистите реставрацию водой или спиртом и др., чтобы удалить все загрязнения.
- Препарирование Отмерьте нужное количество порошка на стекло для замешивания или палитру. Порошки можно смешивать в любой пропорции для получения нужного оттенка. Добавьте необходимое количество VINTAGE Art Universal LIQUID в отмеренные порошки и перемешайте.
 - Вязкость можно регулировать, добавляя небольшое количество жидкости для замешивания.
- Нанесение Нанесите пасту кисточкой.
- Обжиг
Пример схемы обжига

Темп. сушки	Время сушки	Темп. начала вакуума	Повышение темп.	Окончательная темп.	Темп. конца вакуума	Время выдержи
400 °C	6 мин.	450 °C	50 °C/мин.	730 °C	720 °C	1 мин.

- Вакуумный обжиг 1,3 – 8,0 кПа VINTAGE Art Universal можно обжигать при температуре 730 °C и выше. Если поверхностный глянец недостаточен, повысьте окончательную температуру.
- Оптимальный условия обжига могут различаться в зависимости от конструкции и рабочего напряжения печи для обжига. Обязательно выполните пробные обжиги, прежде чем обжигать реальные реставрации.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

- Плотно закрывайте колпачок сразу после каждого применения.
- Отмеряйте необходимое количество порошка и жидкости для замешивания. Не укладывайте оставшийся материал обратно в контейнер.
- Не прикасайтесь к материалу незащищёнными руками.
- Не используйте другие жидкости кроме VINTAGE Art Universal LIQUID.
- Не смешивайте с другими продуктами.

СОСТАВ

Алюмосиликатное стекло, пигменты и флуоресцирующий материал

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1-30 °C). Не допускать воздействия высоких температур и высокой влажности. Беречь от прямого солнечного света.

PL Niskotopliwe farbki i glazury	NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM
---	--

OPIS PRODUKTU

VINTAGE Art Universal to uniwersalny asortyment farbek i glazur do dopasowywania odcieni uzupełnień ceramicznych, w tym tienku cyrkonu i dwukrzemianu litu. Asortyment produktów został dopasowany do ceramiki nakładanej warstwami, natłaczanej i CAD firmy SHOFU INC. i może być stosowany niezależnie od współczynnika rozszerzalności cieplnej ceramiki.

Kolor	Temperatura zeszklenia	Współczynnik rozszerzalności cieplnej
GP, GP-F,	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: Typ 1 - klasa 1 (ISO6872:2015)

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Dostosowanie odcienia uzupełnień ceramicznych

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

- W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych należy niezwłocznie przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.
- Unikać styczności ze skórą i oczami. W przypadku nieumyślnego kontaktu ze skórą należy niezwłocznie zetrzeć bawelnianym wacikiem nasączonym alkoholem i przemyć dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami przemyć je natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Należy nosić okulary ochronne itp. podczas szlifowania i polerowania tego produktu, aby uniknąć uszkodzeń oczu.
- Podczas szlifowania tego produktu należy stosować wyciąg lub maskę chroniącą przed pyłem itp., aby uniknąć szkodliwego wpływu pyłu na organizm człowieka.
- Produktu tego nie należy stosować u pacjentów z bрукsizmem ani nieprawidłowościami zgryzu itp.
- Należy przestrzegać instrukcji użycia wszystkich materiałów, instrumentów lub sprzętów, które są stosowane razem z niniejszym produktem.
- Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji użycia.
- Produkt ten należy użyć przed upływem terminu ważności podanego na opakowaniu lub pojemniku. (Przykład ¼ RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)
- Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Oczyszczenie uzupełnienia ceramicznego Dokładnie oczyścić uzupełnienie protetyczne wodą lub alkoholem itp. w celu usunięcia zabrudzeń i innych substancji zanieczyszczających.
- Przygotowanie Wydzielić wymagany proszek na płytkę szklaną lub paletę do farbek. Proszek można mieszać w dowolnych proporcjach w celu uzyskaniażądanego odcienia. Dodać odpowiednią ilość płynu VINTAGE Art Universal LIQUID do wydzielonego proszku i wymieszać je ze sobą.
 - Lepkość można dostosować poprzez dodanie płynu do mieszania.
- Aplikacja Pastę należy nanosić pędzelkiem.
- Wypalanie Przykład schematu wypalania

Temp. suszenia	Czas suszenia	Temp. pocz. próżni	Wzrost temp.	Temp. końcowa	Temp. końcowa próżni	Czas trzymania
400 °C	6 min	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min

- Wypalanie próżniowe 1,3 – 8,0 kPa VINTAGE Art Universal można wypalać w temperaturze 730 °C lub wyższej temperaturze. Jeśli polysk powierzchni jest niewystarczający, należy zwiększyć temperaturę końcową.
- Optymalne warunki wypalania mogą się różnić ze względu na różnice w konstrukcji uzupełnienia i napięcia roboczego pieców do wypalania porcelany. Konieczne jest przeprowadzenie testu wypalania przed wypalaniem ostatecznego uzupełnienia.

UWAGI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

- Szczelnie zamykać nasadkę niezwłocznie po każdym użyciu.
- Wydzielić konieczną ilość proszku i płynu do mieszania. Nie wkładać pozostałego materiału z powrotem do pojemnika.
- Nie dotykać materiału gołymi rękami.
- Nie stosować żadnego innego płynu niż VINTAGE Art Universal LIQUID.
- Nie mieszać tego produktu z innymi produktami.

SKŁAD

Szko glinokrzemianowe, barwniki i materiał fluorescencyjny

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Unikać wysokich temperatur i wysokiej wilgotności. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

RO Culori și glazuri cu punct de topire scăzut	A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE
---	--

DESCRIEREA PRODUSULUI

VINTAGE Art Universal este un sortiment universal de culori și glazuri pentru ajustarea nuanței restaurărilor ceramice, inclusiv a celor de disilicat de zirconiu și litiu. Gama de produse a fost pusă de acord cu ceramica aplicată prin tehnica de stratificare, presare și CAD de la SHOFU INC. și poate fi utilizată indiferent de coeficientul de expansiune termică (CET) al ceramicii.

Culoarea	Temperatura de tranziție vitroasă	Coeficientul de expansiune termică
GP, GP-F,	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: Tipul 1 - Clasa 1 (ISO6872:2015)

INDICAȚII DE UTILIZARE

Ajustarea nuanței restaurărilor ceramice

PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI

- Dacă operatorul suferă orice inflamație sau orice alt tip de reacție alergică, întrerupeți imediat utilizarea și consultați medicul.
- Evitați contactul cu pielea și ochii. În caz de contact accidental cu pielea, ștergeți imediat cu un tampon de vată îmbibat în alcool și clătiți cu apă din abundență. În caz de contact cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și solicitați asistență medicală.
- La polizarea și lustruirea acestui produs purtați ochelari de protecție etc. pentru a evita leziunile oculare.
- Utilizați aparatul local de extracție a prafului, mască de protecție împotriva prafului etc. atunci când polizați acest produs, pentru a evita efectul nociv al prafului asupra organismului uman.
- Acest produs nu trebuie să fie utilizat la pacienți cu bruxism sau anomalii ocluzale etc.
- Respectați instrucțiunile de utilizare aferente fiecărei material, instrument sau echipament ce urmează să fie folosit împreună cu acest produs.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele menționate în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Utilizați acest produs înainte de data de expirare indicată pe ambalaj sau pe container. (Exemplu ¼ AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)
- Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniștii din domeniul stomatologic.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Curățarea restaurării Curățați bine restaurarea cu apă sau alcool etc. pentru a îndepărta orice urmă de praf sau alte substanțe contaminante.
- Pregătirea Distribuți cantitatea necesară de pulbere pe o plăcuță de sticlă sau pe o paletă de culori. Pulberile pot fi amestecate în orice raport, pentru a obține nuanța dorită. Adăugați o cantitate adecvată de VINTAGE Art Universal LIQUID la pulberile distribuite și amestecați-le împreună.
 - Vâscozitatea poate fi ajustată prin adăugarea de lichid de amestecare.
- Aplicarea Aplicați pasta cu o pensulă.
- Arderea Exemplu de programare a arderii

Temp. de uscare	Tempul de uscare	Temp. de obținere a vidului	Creșterea temp.	Temp. finală	Temp. de anulare a vidului	Tempul de menținere
400 °C	6 min.	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min

- Arderea în vid 1,3 – 8,0 kPa VINTAGE Art Universal poate fi ars la o temperatură de 730 °C sau mai mult. Dacă lustrul de suprafață este insuficient, ridicați temperatura finală.
- Condițiile optime de ardere variază datorită diferențelor de design și tensiune electrică de operare ale cuptoarelor pentru porțelan. Este esențial să efectuați teste de ardere înainte de arderea restaurărilor propriu-zise.

OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA

- Închideți bine capacul imediat după fiecare utilizare.
- Distribuți cantitatea necesară de pulbere și lichid de amestecare. Nu puneți materialul rămas înapoi în container.
- Nu atingeți materialul cu mâinile goale.
- Nu utilizați alt lichid în afară de VINTAGE Art Universal LIQUID.
- Nu amestecați cu niciun alt produs.

COMPOZIȚIE

Sticlă de silicat de aluminiu, pigmenti și material fluorescent

DEPOZITARE

A se depozita la temperatura camerei (1-30 °C). A se evita temperaturile înalte și umiditatea înaltă. Feriți de lumina solară directă.

SV Lågsmältande Stains och Glaze	LÅS NOGA FÖRE ANVÄNDNING
---	---------------------------------

PRODUKTBESKRIVNING

VINTAGE Art Universal är ett universellt stains och glaze-sortiment för färganpassning av keramiska tandersättningar som zirkonia och litiumdisilikat. Produktpaletten har koordinerats med keramerna för skiktning, pressning och CAD från SHOFU INC. och kan användas oberoende av keramens CTE.

Färg	Glasövergångstemperatur	CTE (termisk expansionskoefficient)
GP, GP-F,	490 °C	8,4 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: Typ 1 – Klass 1 (ISO 6872:2015)

AVSEDD ANVÄNDNING

Färganpassning av keramiska tandersättningar

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Om någon inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos användaren: Avbryt användningen omedelbart och rådgör med läkare.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med ögon eller hud. I händelse av kontakt med hud, badda omedelbart med en bomullspellet fuktad med alkohol, och skölj med rikligt med vatten. I fall av kontakt med ögonen: Skölj ögonen omedelbart med mycket vatten och rådgör med läkare.
- Bär skyddsglasögon eller liknande vid slipning och polering av den här produkten för att undvika skador på ögonen.
- Använd lokalt dammsug, dammskyddsmask och liknande vid slipning av produkten för att undvika skadlig påverkan av dammet på kroppen.
- Den här produkten får inte användas på patienter med bruxism, avvikande ocklusion eller liknande.
- Följ bruksanvisningen för alla material, instrument och utrustningar som används tillsammans med den här produkten.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.
- Använd produkten före det utgångsdatum som är angivet på förpackningen eller behållaren. (T.ex. ¼ ÅÅÅÅ-MM-DD → år-månad-dag för utgångsdatumet)
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.

BRUKSANVISNING

- Rengöring av tandersättnigen
- Rengör tandersättningen noga med vatten eller alkohol etc. för att avlägsna smuts eller annan kontaminering.
- Förberedelse

Dispensera den mängd pulver som behövs på en glasplatta eller blandningspalett. Pulvermaterialen kan blandas i valfria proportioner för att uppnå den önskade nyansen. Tillför en lämplig mängd VINTAGE Art Universal LIQUID till det dispenserade pulvret och blanda vätska och pulver.

 - Viskositeten kan ändras genom att tillföra mer blandningsvätska.
- Aplicering

Applicera pastan med en pensel.
- Bränning

Exempel på bränningsschema

Torkningstemp.	Torkningstid	Vakuum-start temp.	Höjning av temp.	Sluttemp.	Vakuum-stopp temp.	Hålltid
400 °C	6 min.	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min

- Vakuumbränning 1,3–8,0 kPa VINTAGE Art Universal kan brännas vid 730 °C eller högre temperatur. Höj sluttemperaturen om ytglsen är otillräcklig.
- De optimala bränningsvillkoren kan variera på grund av olika utformningar och driftspänningar på keramugnar. Det är mycket viktigt att utföra testbränningar innan bränning utförs på de faktiska tandersättningarna.

ATT OBSERVERA VID ANVÄNDNING

- Stäng locket noga efter varje användning.
- Dispensera bara den mängd pulver och blandningsvätska som behövs. Överblivet material får inte hållas tillbaka i behållarna.
- Rör inte vid materialet med oskyddade händer.
- Använd ingen annan blandningsvätska än VINTAGE Art Universal LIQUID.
- Blanda inte med några andra produkter.

SAMMANSTÄTTNING

Aluminosilikatglas, färgämnen och fluorescerande material

FÖRVARING

Förvara vid rumstemperatur (1-30 °C). Undvik höga temperaturer och hög luftfuktighet. Får ej utsättas för direkt solljus.

EL Χρωστικές και στίλβωτικά χαμηλής τήξης	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
--	--

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το VINTAGE Art Universal είναι μία γενική συλλογή χρωστικών και στίλβωτικών για προσαρμογή των αποχρώσεων των κεραμικών αποκαταστάσεων συμπεριλαμβανομένων της Ζιρκονίας και του διπτυρικού λιθίο. Το εύρος των υλικών είναι συντονισμένο με τα διαστρωματικά, προεσαριστά και CAD κεραμικά της SHOFU INC. και μπορεί να χρησιμοποιηθούν ανεξάρτητα από το συντελεστή θερμικής διαστολής (CTE) του κεραμικού.

Απόχρωση	Θερμοκρασία υάλωσης	Συντελεστήτης θερμικής διαστολής
GP, GP-F,	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
P, V, DR, Y, Gr, BI, BI-G, O, O-Br, Br, B, AS, BS, CS, DS, RS, LS, K	490 °C	8,4 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
LY, LO, MP, Mlv, DR-Br, B-Br, Vn, G	490 °C	8,0 x10 ⁻⁶ K ⁻¹
W	490 °C	7,5 x10 ⁻⁶ K ⁻¹

VINTAGE Art Universal: Type 1 - Class 1 (ISO6872:2015)

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσαρμογή απόχρωσης κεραμικών αποκαταστάσεων.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Εάν εμφανισθεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση στον χειριστή, άμεσα διακόψτε τη χρήση και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα άμεσα βρέξτε την περιοχή με ένα βαμβάκι εμποτισμένο σε αλκοόλη και ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, άμεσα ξεπλύνετε τα μάτια με πολύ νερό και αναζηήστε ιατρική συμβουλή.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κλπ όταν τροχίζετε και γυαλίζετε αυτό το προϊόν για να αποφύγετε ζημιές στα μάτια.
- Χρησιμοποιείτε τοπικά εξαιρεστήρα σκόνης, μάσκα προστασίας από τη σκόνη κλπ, όταν τροχίζετε αυτό το

- προϊόν για να αποφύγετε δυσμενή επίδραση της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
- Αυτό το προϊόν δε θα πρέπει να χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με βρουζισμό ή συγγκλεισιακή ανωμαλία κλπ.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης κάθε υλικού, εργαλείου ή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιουσδήποτε άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που συγκεκριμένα περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μέχρι την ημερομηνία λήξης που επισμαίνεται πάνω στη συσκευασία ή το δοχείο. (Παράδειγμα ¼ ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ → ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ → Έτος-Μήνας-Ημέρα της ημερομηνίας λήξης)
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Καθαρισμός της αποκατάστασης. Καθαρίστε επισημαένως την αποκατάσταση με νερό ή αλκοόλη κλπ για να απομακρύνετε ρυπαρότητα και άλλες επιμολύνσεις.
- Προετοιμασία Διαθέστε την απαραίτητη σκόνη πάνω σε μία γυάλινη πλάκα ή παλέτα χρωστικών. Οι σκόνες μπορεί να αναμιχθούν με οποιαδήποτε αναλογία για να επιτευχθεί η επιθυμητή απόχρωση. Προσθέστε ικανή ποσότητα του VINTAGE Art Universal LIQUID στη σκόνη και αναμίξτε μαζί.
 - Η ρευστότητα μπορεί να ρυθμισθεί με την πρόσθεση υγρού.
- Εφαρμογή Εφαρμόστε την πάστα με ένα πινέλο.
- Όπτηση Παράδειγμα σχεδίου όπτησης

Θερμοκρασία στεγνωμάτος	Χρόνος στεγνωμάτος	Θερμοκρασία έναρξης κενού	Ρυθμός αύξησης θερμοκρασίας	Τελική θερμοκρασία	Θερμοκρασία τέλους κενού	Χρόνος κράτησης
400 °C	6 min.	450 °C	50 °C/min	730 °C	720 °C	1 min

- Κενό όπτησης 1.3 – 8.0 kPa Το VINTAGE Art Universal μπορεί να ψηθεί στους 730 °C ή υψηλότερη θερμοκρασία. Εάν η λάμψη της επιφάνειας δεν είναι αρκετή, αυξήστε την τελική θερμοκρασία.
- Οι ιδανικές συνθήκες όπτησης διαφοροποιούνται εξαρτίας των διαφορετικών σχεδίων και ηλεκτρικών τάσεων των φούρνων πορσελάνης. Είναι σημαντικό να πραγματοποιούνται δοκιμαστικές όπτησεις πρίν από την όπτηση αποκατάστασης.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Κλείστε ερμητικά το καπάκι μετά από κάθε χρήση.
- Διαθέστε αρκετή ποσότητα σκόνης και υγρού ανάμιξης. Μη ξαναβάζετε το επιπλέον υλικό πίσω στο δοχείο.
- Μην ακουμπά